

# Impressum

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **37 (1990)**

Heft 3

PDF erstellt am: **26.06.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>



# PROTECZIUN CIVILA PROTECTION CIVILE PROTEZIONE CIVILE

ZIVILSCHUTZ

3/90

März 37. Jahrgang  
Mars 37<sup>e</sup> année  
Marzo 37<sup>a</sup> annata

## IMPRESSUM

### Redaktion / Rédaction / Redazione

Ursula Speich-Hochstrasser,  
Schweizerischer Zivilschutzverband,  
Postfach 8272, 3001 Bern,  
Telefon 031 25 65 81

### Herausgeber / Editeur / Editore

Schweiz. Zivilschutzverband  
Union suisse

pour la protection civile

Unione svizzera

per la protezione civile

Postfach 8272, 3001 Bern

Zentralpräsident / Président

central / Presidente centrale

Professor Dr. Reinhold Wehrle

4524 Günsberg SO

### Druck und Versand / Impression et

expédition / Stampa e spedizione

Vogt-Schild AG, Druck und Verlag,

CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247

Telex 934 646, Telefax 065 247 335

Vertriebsleiter: Roland Hafen

### Inserate / Annonces / Inserzioni

Vogt-Schild Inseratendienst, Kanzlei-

strasse 80, Postfach, CH-8026 Zürich,

Telefon 01 242 68 68, Telex 812 370

Telefax 01 242 34 89

Anzeigenleiter: Kurt Glarner

Telefon 054 41 19 69

Pour la Suisse romande:

Presse Publicité SA

5, avenue Krieg, case postale 258

CH-1211 Genève 17, tél. 022 735 73 40

Abonnement / Abbonamento:

Fr. 35.- für Nichtmitglieder (Schweiz)

Fr. 35.- pour non-membres (Suisse)

Fr. 35.- per non membri (Svizzera)

Fr. 45.- (Ausland) / Fr. 45.- (étranger)

Fr. 45.- (estero)

Einzelnummer / Numéro individuel /

Numero separato Fr. 4.-

Erscheinungsweise / Parution /

Apparizione

zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)

12 numéros par an (3 numéros doubles)

12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Beglaubigte Auflage (WEMF): 24 329

Edition contrôlée (REMP): 24 329

Edizione controllata (WEMPF): 24 329

## VORSCHAU / PRÉVISION / PREVISIONE

Vom Koordinierten Sanitätsdienst (KSD) berichten wir unter anderem in der nächsten Ausgabe. Vorgestellt wird aus der Sicht des Zivilschutzes die Organisation der 40 sanitätsdienstlichen Räume des Kantons Bern.

C'est, entre autres, du Service sanitaire coordonné (SSC) que nous parlerons dans notre prochain numéro. Nous y présenterons, du point de vue de la protection civile, l'organisation des 40 locaux du Service sanitaire du canton de Berne.

Nella prossima edizione parleremo del servizio sanitario coordinato (SSC). Sarà presentata nell'ottica della protezione civile l'organizzazione delle 40 zone del servizio sanitario del cantone di Berna.

## INHALT / SOMMAIRE / SOMMARIO

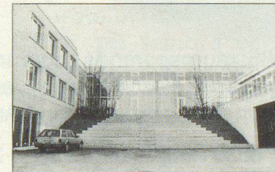
### Katastrophen und Zivilschutz / Catastrophes et protection civile / Catastrofi et protezione civile



Bergstürze kündigen sich meist an – Erdbeben hingegen kaum 6  
Les glissements de terrain sont généralement prévisibles, mais les séismes ne le sont pas 14  
Le frane sono in genere prevedibili, ma non i terremoti 18

Erdbeben-Katastrophe und unser Zivilschutz 10  
Tremblement de terre – notre protection civile face à la catastrophe 17  
Il terremoto come catastrofe e la nostra protezione civile 20  
Das Basler Erdbeben 1356 22  
Le séisme de Bâle en 1356 26  
Il terremoto di Basilea nel 1356 30  
Basler Zivilschutz: Von Trümmerlage zu Trümmerlage? 32

### SRK / CRS



SRK-Ausbildungszentrum Nottwil 34  
Centre d'instruction CRS, Nottwil 34  
Centro d'istruzione CRS, Nottwil 35

Menschlichkeit inmitten bewaffneter Konflikte 36  
Respecter l'homme en temps de guerre 36

### BZS INFO / OFPC INFO / UFPC INFO

Revision der Militärorganisation 38  
Révision de l'organisation militaire 39  
SE-125 40  
Unterwegs zum ZS-Leitbild 95 42  
Mise au point du plan directeur 95 de la PCi 44  
Verso il concetto direttivo PCi 95 46

### Ausbildung / Formation / Formazione

Hitzkirch: Ausbau vorerst abgeschlossen 49  
Schwarzenburg: Ausbildungssystem nicht mehr zeitgemäß 50  
Berner Ortschefs: Leerläufe vermeiden 51  
Wettingen: Kampf dem Schlaf im Klassenzimmer 51

### AC-Schutz

«Tauchen» wirksamste Massnahme 52

### Militärischer Frauendienst

Im Jubiläumsjahr besonders aktiv 53

### Apropos Information

55

Kantone / Cantons / Cantoni: Nidwalden, Solothurn 55

Schutzraumausrüstung: Zentrale Beschaffung 58

### Ausland / Etranger / Estero

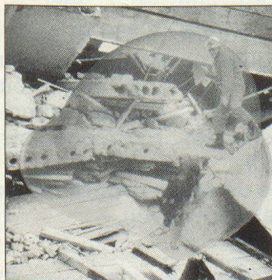
Beijing, Dänemark 60

NEWS 64

LITERATUR-NEWS 66

Marktnotizen / Notices du marché / Notizie del mercato 70

## TITELBILD / PAGE DE COUVERTURE / COPERTINA



Montagematerial:  
SKH/Roulier